

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG2 N 4988

Document type: Working Group Document

Title: Proposal on Updating 11 G glyphs of CJK Unified Ideographs to ISO/IEC 10646

Status: NB's Submission

Date of document: 2018-06-13

Source: China

Expected action: Consideration for acceptance of ISO/IEC 10646

Attachment: IRGN2257

This document proposes to update the following 11 G glyphs of the CJK Unified Ideographs in ISO/IEC 10646, within which the references for 5 glyphs need to be changed as well.

SN	G Source Reference	Current Glyph Image	Updated Glyph Image	UCS
01	Keep G3-4247	櫛	櫛	U+3B9D
02	Change to GHZ-31665.01	泚	泚	U+3CFD
03	Keep G3-7951	鞮	鞮	U+4A76
04	Change to GZFY-28665	湑	湑	U+6FF9
05	Change to GLK-4212074	𠂔	𠂔	U+809E
06	Change to GHZR-63304.09	禪	禪	U+891D

07	Change to GHF-0229	岌	岌	U+21D4C
08	Keep GHZ-10207.12	憊	憊	U+2278B
09	Keep GKX-0587.17	穀	穀	U+23AB8
10	Keep GHZ-42378.21	將	將	U+2459B
11	Keep GCH-3002.79	塿	塿	U+2A8FB

The request was submitted to IRG#49 (see IRGN2257). As recommended by IRG (Recommendation IRG M50.4), the document is submitted for consideration. For details of the proposal, see attachment please.

Attachment:

IRGN2257 Request for China's Horizontal Extension and Updating 11 G Glyphs

Universal Multiple - Octet Coded Character Set UCS

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG N2257

Date: 20 17-09-14

Source:	China
Title:	Request for China's Horizontal Extension and Updating 11 G Glyphs
Meeting:	IRG #49, San Jose, USA
Status:	Member's submission
Actions required:	To be considered by IRG
Distribution:	IRG
Medium:	Electronic
Page:	18
Appendix:	N/A

1. China's Horizontal Extension for 13 Hanzi on the *General Purpose Normalized Hanzi List*

The *General Purpose Normalized Hanzi List* (《通用规范汉字表》) is an official standard list of 8,105 Chinese Characters released by the government of China. There are also 13 characters lack of G-Source glyphs and references. Now China requests the horizontal extension for these 13 Hanzi according to IRG # 48 recommendations (aka [IRGN2220](#)) M48.7, please also refer to [IRGN2202](#).

SN	G Source Code	Glyph Image	UCS	Current Other Sources	Additional Evidence
01	GGFZ-034600		U+37C3	H-A0EA, UTC-00015	Fig. 12
02	GGFZ-014700		U+3FE0	MAC-00107	Fig. 4
03	GGFZ-039400		U+20164	T5-256E, K3-2423	Fig. 13

04	GGFZ-014400	璫	U+24A7D	TF-3823, H-925C	Fig. 3
05	GGFZ-003500	糗	U+25ED7	TC-3A53	Fig. 1
06	GGFZ-023100	媵	U+2677C	UTC-00048	Fig. 8
07	GGFZ-027100	茆	U+26C21	UTC-00052	Fig. 9
08	GGFZ-022300	璆	U+2A917	K3-2C38	Fig. 7
09	GGFZ-030700	岫	U+2AA30	UCS2003, TF-3274	Fig. 10
10	GGFZ-021700	岍	U+2BD77	MAC-00111, UTC-00715	Fig. 5
11	GGFZ-011300	碯	U+2C494	UCS2003, TF-446B	Fig. 2

12	GGFZ-022100	芮	U+2C72F	TD-497A	Fig. 6
13	GGFZ-034200	铼	U+2CB38	UCS2003, TF-5B30	Fig. 11

We provide the evidence from 《通用规范汉字字典》 for the references.

Fig. 1 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P. 35

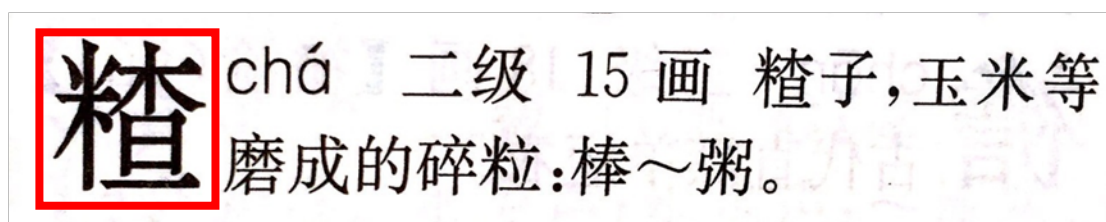


Fig. 2 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P. 113

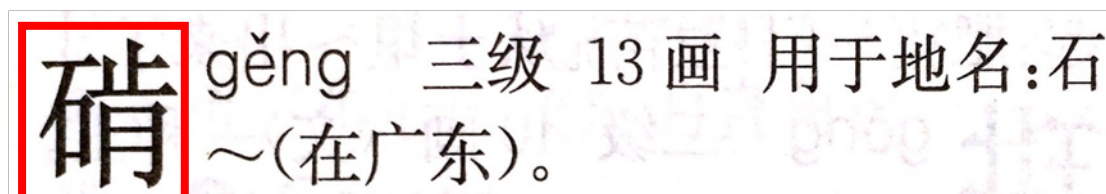


Fig. 3 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P. 144

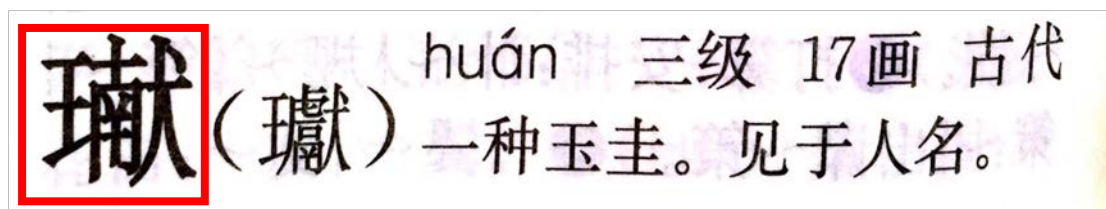


Fig. 4 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.147

眚 huàng 三级 11 画 中医学指脸色苍白的病症。

Fig. 5 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.217

岼 lì 三级 7 画 【岼嵴(嶷)】(jū)山名。在江西。

Fig. 6 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.221

芮 liǎng 三级 10 画 靠近(芮)水的平缓高地。多用于地名:~塘(在广东)|沙~圩(在广东)。

Fig. 7 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.223

窆 liào 三级 14 画 用于地名:圪~(在山西)。

Fig. 8 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.231

媵 lóu 三级 13 画 又读 lù (媵)古代祭祀名。

Fig. 9 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.271

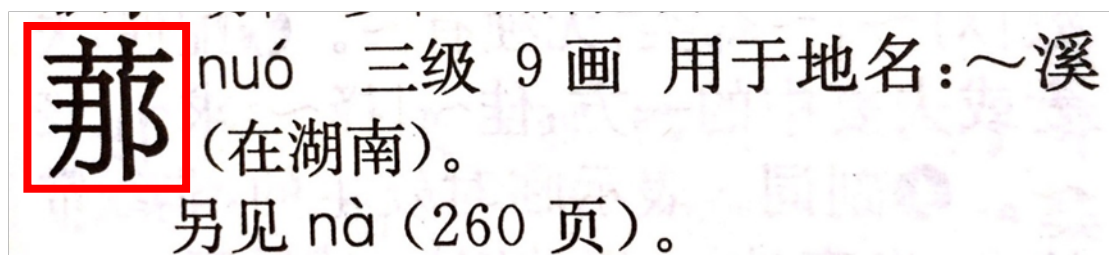


Fig. 10 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.307

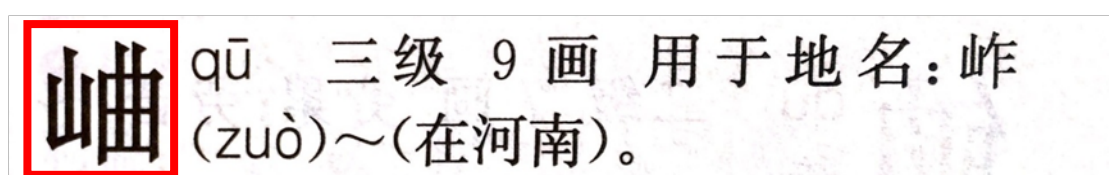


Fig. 11 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.342

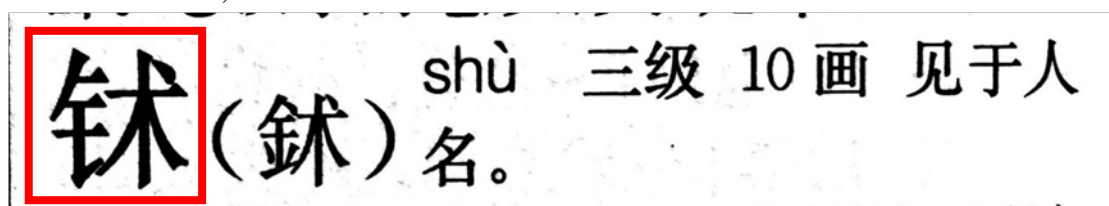


Fig. 12 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.346

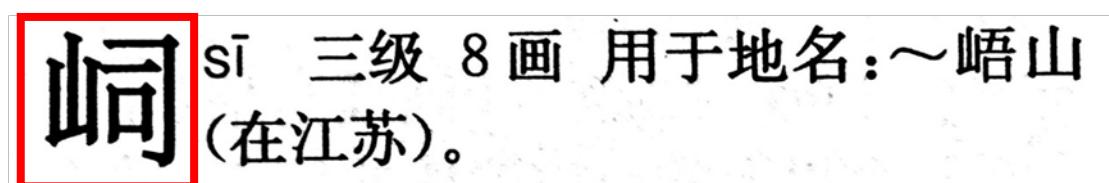
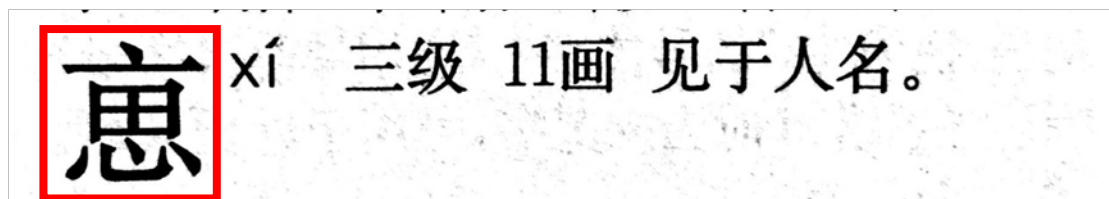


Fig. 13 商务印书馆辞书研究中心:《通用规范汉字字典》,北京:商务印书馆,2013,ISBN N 978-7-100-05961-9, P.394



2. Updating 11 G Glyphs

5 G glyphs need to be updated according to IRG #48 recommendations (aka [IRGN2220](#)) M48.6 and M48.7, please also refer to [IRGN2170](#), [IRGN2197](#), [IRGN2201](#), [IRGN2202](#), and [IRGN2203](#).

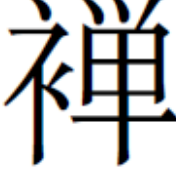
We also find out other 6 G glyphs need to be updated as well, and the references for 5 glyphs of these 11 ones need to be changed.

There are several new G references as follow.

GLK-[0-9]{7} 《龍龕手鑑》(續古逸叢書)

GHZR-[0-9]{5}\.[0-9]{2} 汉语大字典编辑委员会:《汉语大字典(第二版)》, 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局 & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社, 2010, ISBN 978-7-5403-1744-7

GHF-[0-9]{4} 鄭賢章:《漢文佛典疑難俗字彙釋與研究》, 成都: 巴蜀書社, 2016, ISBN 978-7-5531-0700-4

SN	G Source Code	Current Glyph Image	Updated Glyph Image	UCS	Additional Evidence
01	Keep G3-4247			U+3B9D	IRGN2170 , IRGN2201 , Fig. 14
02	Change to GHZ-31665.01			U+3CFD	Fig. 15, Fig. 16
03	Keep G3-7951			U+4A76	IRGN2203 , Fig. 17
04	Change to GZFY-28665			U+6FF9	Fig. 18
05	Change to GLK-4212074			U+809E	IRGN2203 , Fig. 19
06	Change to GHZR-63304.09			U+891D	Fig. 20

07	Change to GHF-0229	岫	岫	U+21D4C	IRGN2203 , Fig. 21, Fig. 22, Fig.23
08	Keep GHZ-10207.12	憊	僂	U+2278B	IRGN2197 , Fig. 24, Fig. 25
09	Keep GKX-0587.17	殼	殼	U+23AB8	Fig. 26, Fig. 27
10	Keep GHZ-42378.21	𣎵	𣎵	U+2459B	IRGN2197 , Fig. 28, Fig. 29, Fig. 30, Fig. 31
11	Keep GCH-3002.79	𣎵	𣎵	U+2A8FB	IRGN2202 , Fig. 32, Fig. 33

We provide the following evidence for the references.

Fig. 14 GB/T 7589-1987, 34-39

34 𣎵 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
01 𣎵
19 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
20 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
39 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
40 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
59 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
60 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
79 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
80 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵
94 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵 𣎵

Fig. 1.5 漢語大字典編輯委員會:《漢語大字典》, 武漢: 湖北辭書出版社 & 成都: 四川辭書出版社, 1986, Unified Book Number: 17439 • 9, P. 1665

潞 同“瀾”。《正字通·水部》：“潞，同瀾。俗省。”

Fig. 16 大姚县人民政府:《云南省大姚县地名志》, 楚雄: 大姚县人民政府, 1989, P. 411

大姚县情

411

1958年（21个公社、4个镇）

光明公社	龙街公社	大跃进公社	七街公社	六苴公社	红星公社
上游公社	新芦公社	石羊公社	三台公社	中和公社	栋川公社
红光公社	潞兴公社	太平公社	前场公社	先锋公社	永定公社
金江公社	幸福公社	宜就公社	金碧镇	栋川镇	石羊镇
永定镇					

Fig. 17 GB/T 7589-1987, 89-49

[illegible]

Fig. 18 许宝华, 宫田一郎: 《汉语方言大词典》, 北京: 中华书局, 1999, ISBN 7-101-00817-8, P. 7425

溼 mò ㄇㄛˋ 〈动〉沾(手)。闽语。福建仙游 [maʔ³²]、顺昌埔上 [bak₃]。

Fig. 19 《龍龕手鑑》（續古逸叢書），Volume 4, P. 21 (B)



Fig. 20 汉语大字典编辑委员会：《汉语大字典（第二版）》，武汉：湖北长江出版集团崇文书局 & 成都：四川出版集团四川辞书出版社，2010，ISBN 978-7-5403-1744-7，P. 3304

禪 “禪”的类推简化字。

Fig. 21 鄭賢章：《漢文佛典疑難俗字彙釋與研究》，成都：巴蜀書社，2016，ISBN 978-7-5531-0700-4, P. 118

0229 𡵓

《慈山老人夢遊集》卷五十：“然外望屋宇，參差𡵓𡵓，略無一綫通透，此祖道所以壅塞而不暢有由矣。”（X73，p0809a）

按：“𡵓”疑為“嵯”字。《慈山老人夢遊集》卷二四：“溪下望之，嵯𡵓嶽岑。”（X73，p0632a）“𡵓𡵓”即“嵯𡵓”，其中“𡵓”即“嵯”字。從形體上看，“𡵓”乃“嵯”換聲旁所致。《漢語大詞典·山部》：“嵯𡵓，錯雜不齊貌。”明王世貞《過故陸虞郭第有感》詩：“此梅十畝陰，老龍吐嵯𡵓。”

Fig. 22 《慈山老人夢遊集》，Volume 50, P. 749

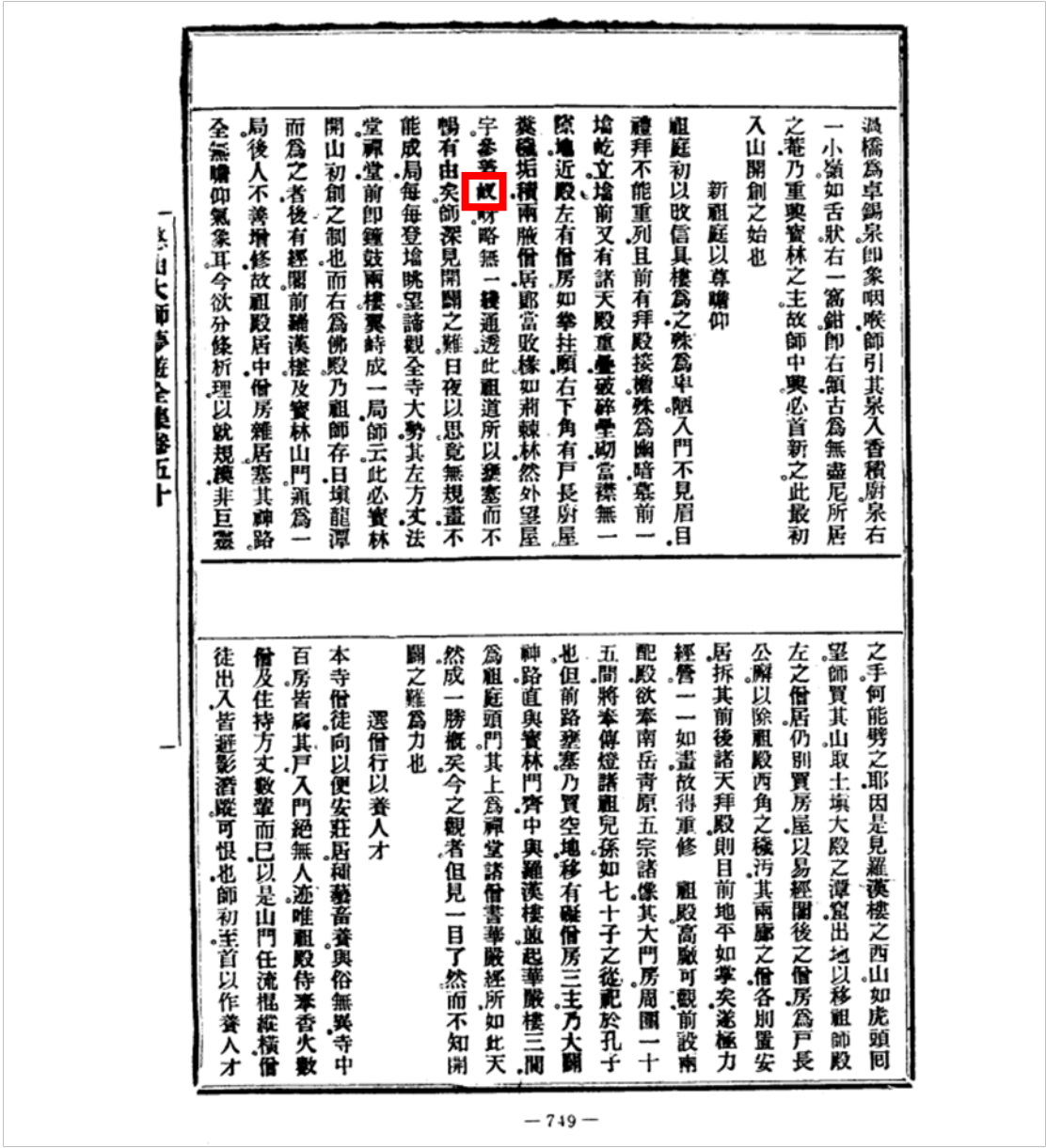


Fig. 23 《乾隆大藏經》, P. 428

時見殿後一堆如壘土比陳公修閣時令僧削去某時爲沙彌亦在擔土列師知其信然乃令所選三學教授僧率肄業沙彌百餘人每日各擔土十回以培之三月而成一山如固有於是改中路於曹溪邊爲迴廊右繞祖庭而行入後山由是風氣始完其於山門之內凡有凶煞者盡除之而衆僧遂安其祖殿後一澗爲飛錫橋過橋爲卓錫泉即象咽喉師引其泉入香積厨泉右一小嶺如舌狀右一窩鉗即右領古爲無盡尼所居之菴乃重興寶林之主故師中興必首新之此最初入山開創之始也

新祖庭以尊瞻仰

祖庭初以改信具樓爲之殊爲卑陋入門不見眉目禮拜不能重列且前有拜殿接檐殊

表

爲幽暗墓前一塔屹立塔前又有諸天殿重疊破碎壘砌當襟無一隙地近殿左有僧房如拳拄顧右下角有戶長厨屋糞穢垢積兩腋僧居即當敗椽如荆棘林然外望屋宇參差岷略無一綫通透此祖道所以壅塞而不暢有由矣師深見開闢之難日夜以思竟無規畫不能成局每每登塔眺望諦觀全寺大勢其左方丈法堂禪堂前即鐘鼓兩樓翼峙成一局師云此必寶林開山初創之制也而右爲佛殿乃祖師存日填龍潭而爲之者後有經閣前羅漢樓及寶林山門通爲一局後人不善增修故祖殿居中僧房雜居塞其神路全無瞻仰氣象耳今欲分條析理以就規模非巨靈之手何能劈之耶因是見羅漢樓之西山如虎頭回望師買其山取土填大

僊 tǔn 《字彙補·心部》：“僊，透混切。見《皇極圖韻》。”

	紀力切音亟	急性相背也	慇 (說文長箋)	與惻同	僣 (皇極圖韻)	透混切音曠見	懋 (公土切)
未詳	牛路切音	悞出海篇	愬 (甫本切音粉動也)	愼 (天書略古順字)	慁 (卽惡字漢景君碑分)		
明好			憊 (釋典憲字又作愚)	情 (相倫切與恂同信也)	嗚 (之緣切音專憂)		
心也	溜怨也	慙 (同像火熅也)	慤 (與熅同吹)	忮 (音未詳阿忮元人名經世大典)			
至元十七年羅殿國王羅阿察遣阿忮阿麻二人至四川		𢱗 (五音集韻)古𦉔字與𦉑同	𦉒 (與憂同見漢吳仲山)				
碑	山責切音色悲	患 (許建切音獻法也)	愁 (盧感切音覽六書略悲愁貌一說林)				
木君子所感故	都回切音堆見	惠 (古文與惠同)	德 (陟利切音綴施)				
宋玉曰入林悲							
也	蘇到切音噪快性也	慥 (與嫉同見同文鐸)	慳 (許魏切音誨慳忌也)	懷 (火還切音懷慢)			

Fig. 26 《康熙字典》(同文書局本), P. 587

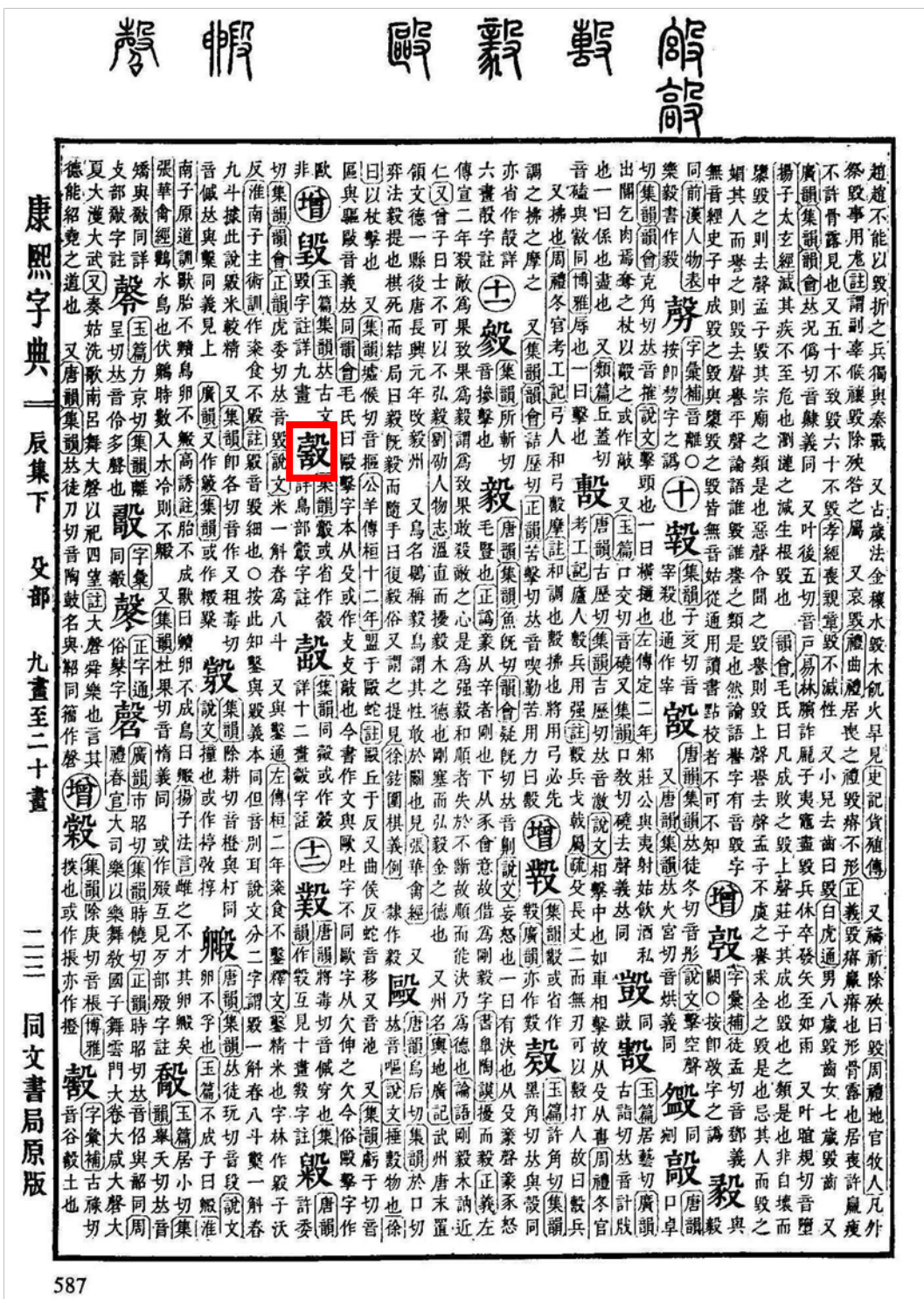
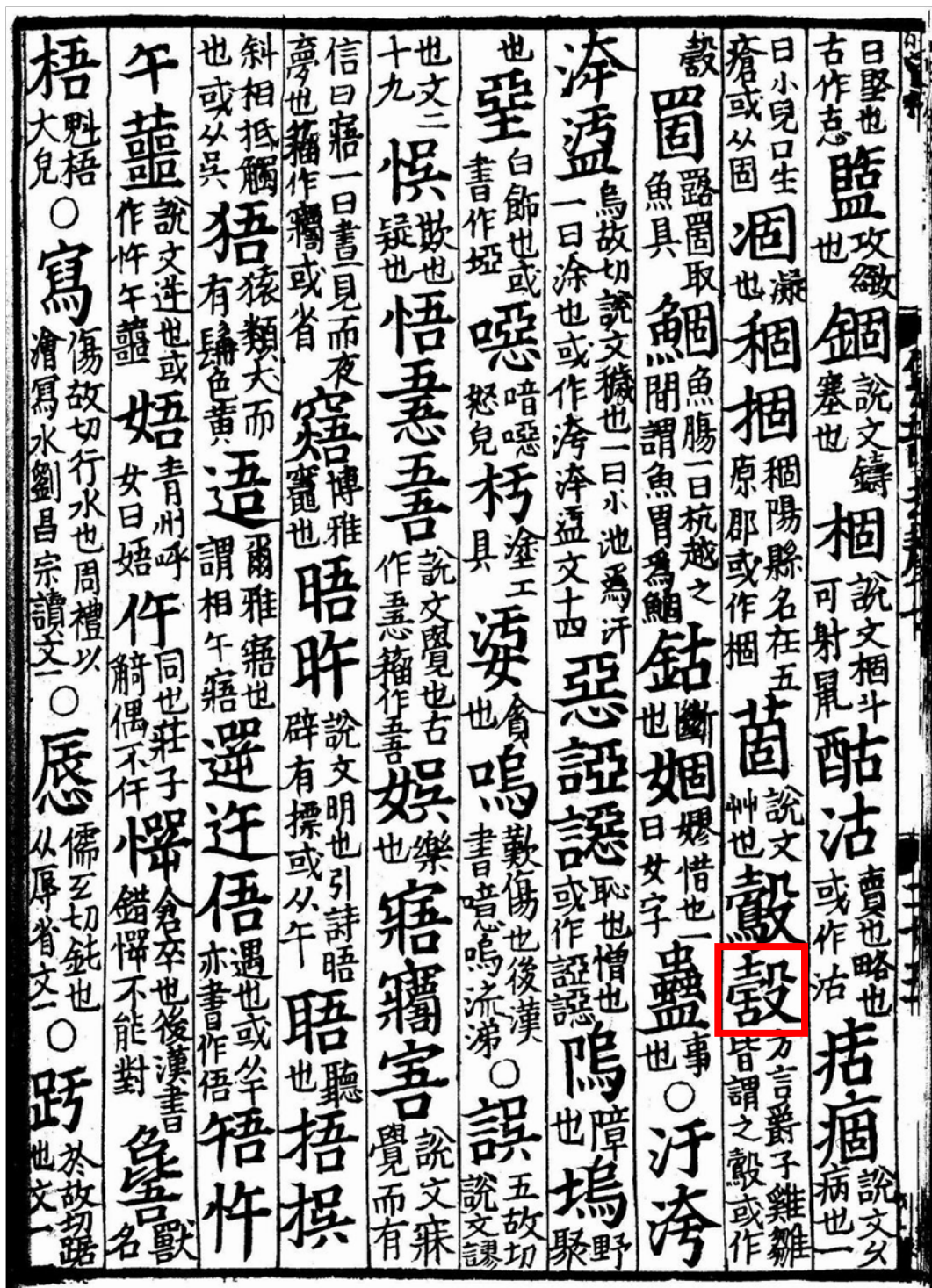


Fig. 27 《集韻》（潭州宋刻本），Volume 7, P. 25 (B)



將

大。《類篇·月部》：“𡗗，大也。”

十	辨	說文衆艸也從四少	霏	霏霏雲色	湫	湫兒或作涸	嶰	嶰嵒嵒山兒
明	曄	曄曄不	睇	無一目曰睇	鱗	溫器	耗	毛布蛇大
孫休	孟	孟浪無趣舍	亡	忽遽兒莊子亡若	空	空也	髀	髀骭
子名	孟	之謂向秀說	亡	於夫子之所言	空	空也	髀	髀骭
體胖	莽	竹多其節稠	鵠	鳥名	顙	寫顙切說文十一	臻	臻穀板或
馬兒	驤	喉也	礪	柱下石	錄	聲鈴	襍	衣敝
采	劬	切莽蒼寒狀一	○	馭	子	馭切說文牡馬也一日驚	○	驚
良馬	駢	駢駢體壯	豈	犬也通	臧	善也	○	樊
聲	樊	說文樊大也从大或作𡩂	○	沆	戶	切說文莽沆大水也一	○	沆

片部

補字 𠂔 古文卯字
𠂕 見集韻
𠂖 說文古
𠂗 古文莊字
𠂘 同
𠂙 徒萊切
金 鏡 將 子兩切音獎六書略大也
又徂古切音但義同
𠂚 古文逸字
𠂛 與備同
補音義 牀 又女牀星名亦山名又蛇牀草名又山海經鳥危
之山其中多女牀註未詳又唐人謂井欄爲銀牀
牂 又禮記八
珍有炮牂 牆 又棺牆又柳衣曰牆檀弓周人牆置翬又
負牆禮記註却就後席也又與牆同後漢
烏桓傳其土宜稼及
東牆似稌子可爲飯

Fig. 31 《類篇》（文淵閣本），Volume 41, P. 2 (A)

子余切又千余切又叢粗切語辭匪我思
且又此與切多兒又淺野切文一重音四

武斐切。疊。疊。勉也。或从文。疊。又。𡵓。坐。五。切。疏。𡵓。坐。五。切。

切大也又子朗俎側呂切禮俎也从且且淺野切薦也

古作且。𠂔，昨誤切。且，豐許慎切。鑄拆也。又文且文二。𠂔，往也。文一。運切。文一。重音一。

重音七

舉欣切又許斤切
仁也又居焮切又

香靳切爾雅斤斤
察也文一重音三

Fig. 32 夏征农：《辞海》，上海：上海辞书出版社，1999，P. 1572

楼 [樓] ⊖ (lóu) 坟头。《方言》第十三：“冢，秦晋之间谓之坟……自关而东谓之丘，小者谓之楼。”
⊖ (lǒu 篓) 小土丘。见“培楼”。

Fig. 33 商务印书馆辞书研究中心：《通用规范汉字字典》，北京：商务印书馆，2013.7., ISBN 978-7-100-05961-9, P. 231

楼 (樓) lóu 三级 12 画 疏松的土壤。

3. Bibliographies

GB/T 7589-1987

《憨山老人夢遊集》

《集韻》（潭州宋刻本）

《集韻》（文淵閣四庫本）

《康熙字典》（同文書局本）

《類篇》（文淵閣本）

《龍龕手鑑》（續古逸叢書）

《乾隆大藏經》

《字彙補》（康熙五年彙賢齋本）

漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》，武漢：湖北辭書出版社 & 成都：四川辭書出版社，1986, Unified Book Number: 17439 • 9

大姚縣人民政府：《雲南省大姚縣地名志》，楚雄：大姚縣人民政府，1989

夏征農：《辭海》，上海：上海辭書出版社，1999

許寶華，宮田一郎：《漢語方言大詞典》，北京：中華書局，1999, ISBN 7-101-00817-8

漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典（第二版）》，武漢：湖北長江出版集團崇文書局 & 成都：四川出版集團四川辭書出版社，2010, ISBN 978-7-5403-1744-7

商務印書館辭書研究中心：《通用規範漢字字典》，北京：商務印書館，2013, ISBN 978-7-100-05961-9

鄭賢章：《漢文佛典疑難俗字彙釋與研究》，成都：巴蜀書社，2016, ISBN 978-7-5531-0700-4

(End of Document)